MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI

Seduta tat-12 ta' Dicembru, 2011

Citazzjoni Numru. 388/2011

Av. Peter Fenech bhala mandatarju specjali tas-socjeta' estera The Timberland Company

vs

Dr. Martin Fenech u P.L. Victor Bugeja gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lill-assenti l-kunsinjatarju SARL VIVANA TRADE ta' 08, Rue Bachelier Bouzareah, Alger, Algeria b'digriet tad-19 ta' Settembru 2011

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tat-18 ta' April 2011 li jghid hekk:

1. Illi l-esponenti gie mahtur mandatarju tas-socjeta` estera The Timberland Company ta' 200, Domain Drive, Stratham, New Hampshire, Stati Uniti, sabiex

jirraprezenta l-azzjonijiet gudizzjarji necessarji sabiex jigu protetti l-interessi taghhom;

2. Illi s-socjeta' rikorrenti hija l-proprjetarja tad-drittijiet registrati bhala *Community Trademarks* mal-*Office for Harmonization in the Internal Market* tal-Unjoni Ewropea: (a) is-simbolu msejjah 'Tree Logo', moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 3057148 (Dok. TC1); (b) il-kelma 'TIMBERLAND' moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 164525 (Dok. TC2);

3. Illi fit-tlieta u ghoxrin (23) ta' Marzu tas-sena elfejn u hdax (2011) ir-rikorrenti nomine gie infurmat mill-Kontrollur tad-Dwana illi waqt l-iskrutinji tieghu gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta, huwa kien issosspenda r-rilaxx tal-container bin-numru MMCU 2504900 li dahal gewwa l-Port Hieles fuq il-vapur CMA CGM ROSSINI liema vapur kien gej minn Huangpu, Cina fi triqtu lejn Alger, Algeria (Dok. TC3) u l-container kien fih numru ta' zraben, liema ammont jigi kkonfermat waqt il-mori tal-kawza, kollha bil-kelma 'TIMBERLAND' u bis-simbolu tat-'Tree Logo', u li *prima facie* dehru lill-Kontrollur tad-Dwana li dawn jikkontravvjenu dritt ta' proprjeta intellewali;

4. Illi mill-kampjuni li ttiehdu mir-rikorrenti nomine u wara li l-istess gew ezaminati minn espert specjalizzat ta' Timberland Europe Services Ltd gewwa Slough, l-Ingilterra, *subsidiary company* ta' The Timberland Company, fejn gie determinat li dawn kienu zraben li gew manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' The Timberland Company, u li l-imsemmija *trademarks* ta' The Timberland Company riprodotti fuq l-istess zraben kienu foloz u r-rapport tal-istess gie esibit fl-atti tal-kawza anness ma' dan ir-rikors guramentat (Dok. TC4);

5. Illi r-rikorrenti nomine talab lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddetjeni l-merkanzija suspettata gewwa Malta sabiex a tenur tal-artikolu 7 tal-Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta' Malta huwa jipprocedi civilment ghal decizjoni dwar in-natura tal-merkanzija detenuta u l-Kontrollur tad-Dwana laqa` din it-talba li jinzammu dawn l-oggetti;

6. Illi din il-merkanzija inqabbdet mill-Port Hieles ta' Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf li l-kunsinjatarju tal-merkanzija huwa 'To Order of Algeria Gulf Bank' u n-*Notify Party* huwa 'SARI VIVANA TRADE' minn Algeria, dan skond dak citat fil-polza ta' taghbija numru SHZ1121002 (Dok. TC5);

7. Illi, l-azzjonijiet tal-intimati jiksru d-disposizzjonijiet tal-artikolu 2(1)(a) u (b) u l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u huma azzjonabbli b'applikazzjoni tad-disposizzjonijeit rilevanti tal-artikoli 7 u 8 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

8. Illi r-rikorrenti nomine Av. Peter Fenech jiddikjara li huwa jaf il-fatti esposti in parte personalment, in parte mill-informazzjoni moghtija lilu mis-socjeta' rikorrenti u in parte mill-informazzjoni u d-dokumenti moghtija lilu mill-Kontrollur tad-Dwana;

9. Illi s-socjeta' rikorrenti ghandha kull interess li tippromwovi din l-azzjoni gudizzjarja sabiex tikkawtela u tenforza l-jeddijiet taghha;

10. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant, ghar-ragunijiet suesposti, ir-rikorrent nomine umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti joghgobha:

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'numru ta' zraben li fuqhom hemm il-kelma 'TIMBERLAND' u s-simbolu 'Tree Logo' li jinsabu prezentement taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-container bin-numru MMCU 2504900 kontenenti l-imsemmija pari zraben, huma kontrafatti u b'hekk jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali tar-rikorrenti fir-rigward tat-trademarks taghha : (a) is-simbolu msejjah 'Tree Logo', moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 3057148 (Dok. TC1); (b) il-kelma 'TIMBERLAND' moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 164525 (Dok. TC2);

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lir-rikorrenti, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk iz-zraben, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil u a spejjez tal-intimati;

3. Tordna li l-intimati ghandhom ibatu l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u t-tielet talbiet tar-rikorrenti, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija zraben ghall-hazna f'Malta qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-*tallying* u tal-ispejjez dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana kif ukoll tat-trasport mill-lok tal-hazna ghall-lok eventwali ta' distruzzjoni inkluz l-ispejjez inkorsi ghad-distruzzjoni finali tal-istess oggetti;

Bl-ispejjez kontra l-intimati li minn issa huma ingunti ghas-subizzjoni;

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. TC1 sa Dok. TC6;

Rat id-digriet tad-19 ta' Settembru 2011 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entita` intimata;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tal-11 ta' Ottubru 2011 fejn ecceppew:

1. Illi l-esponenti mhuwiex edott mill-fatti u jirriserva li jissottometti risposta ulterjuri meta jkun jaf il-fatti;

2. Salvi risposta ulterjuri;

Rat il-lista tax-xhieda ta' l-istess kuraturi deputati;

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fit-28 ta' Novembru 2011 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Peter Fenech nomine li ddikjara li l-provi tieghu huma maghluqa. Il-kawza giet differita ghas-sentenza in difett d'ostakolu ghat-12 ta' Dicembru 2011;

Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza;

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta li is-socjeta` attrici hija proprjetarja ta' drittijiet registrati bhala Komunitarji tal-kelma 'Timberland' u tas-simbolo 'Tree Logo' bin-numri ta' registrazzjoni CTM164525 u CTM3057148.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'*container* Numru MMCU2504900 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM ROSSINI li kien diehel Malta fil-21 ta' Marzu 2011 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' zraben li jgibu l-markju distintiv tas-socjeta' rikorrenti liema konsenja tikkonsisti f'erbat elef u hames mitt (4,500) par karkur tas-sajf u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 15 ta' April 2011 (Dok. TC4) maghmul minn Christina Morse, European Brand Protection Manager tas-socjeta' rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta` attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. TC1 sa Dok. TC6 u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. B) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Christina Morse li kkonfermat li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' George Agius (Dok. B) datat 25 ta' Novembru 2011. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-erbat elef u hames mitt (4,500) par karkur tas-sajf in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' erbat elef u hames mitt (4,500) par karkur tas-sajf b'Container Numru MMCU2504900 da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)] u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta` intimata, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna lis-socjeta` intimata thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-erbat elef u hames mitt (4,500) par karkur tas-sajf in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap.

414 kif jirrizulta mill-affidavit tar-rapprezentant tal-Kontrollur tad-Dwana Dok. B;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------